

TAMPERE

EISENBAHNFAHRPLAN

Die wichtigsten Zugverbindungen von Tampere.

ABFAHRENDE ZÜGE:

NACH DEM SÜDEN:

- * 4,20 Helsinki
- 5,30 Helsinki, Turku, Hanko, Viipuri
- 7,40 Helsinki, Turku
- *12,05 Helsinki
- 12,14 Toijala, Turku, Riihimäki
- *15,05 Helsinki, Turku, Kotka, Viipuri, Mikkeli
- 15,23 Helsinki, Viipuri
- *18,20 Helsinki, Lahti, Kouvola (Sonn. und Feiertags)
- 18,30 Toijala, Turku, Helsinki, Viipuri, Rajajoki
- 19,21 Lempäälä
- *20,50 Helsinki, Viipuri, Rajajoki

NACH DEM NORDEN:

- * 0,20 Oulu
- 0,31 Tornio, Vaasa, Kristiinankaupunki, Kaskinen
- 8,02 Vaasa, Jyväskylä
- 11,30 Oripohja (Sonn. und Feiertags nach Hirsilä)
- 15,15 Seinäjoki, Vaasa, Kristiinankaupunki
- 16,26 Oripohja
- *17,04 Seinäjoki, Oulu, Kemi und dem Lappland
- 18,17 Haapamäki
- 21,15 Mänttä
- 23,26 Orivesi

NACH DEM WESTEN:

- 6,00 Pori, Mäntyluoto
- 8,08 Pori, Virrat
- 11,15 Pori, Mäntyluoto
- 14,50 Pori
- 20,40 Pori

ANKOMMENDE ZÜGE:

VOM SÜDEN:

- * 0,04 Helsinki
- 9,50 Rajajoki, Viipuri
- *11,04 Helsinki
- 14,19 Helsinki
- *16,51 Helsinki
- 17,05 Helsinki (an Tagen vor Sonn- und Feiertagen)
- *20,20 Helsinki
- 20,57 Helsinki, Turku
- 23,09 Helsinki

VOM NORDEN:

- * 4,06 Oulu, Seinäjoki
- 5,11 Tornio, Seinäjoki
- 9,45 Mänttä
- *11,55 Seinäjoki
- 14,14 Vaasa, Seinäjoki
- 17,46 Vaasa, Seinäjoki, Haapamäki
- 20,30 Vaasa, Seinäjoki

VOM WESTEN:

- 11,10 Pori
- 14,30 Pori
- 18,00 Pori
- 20,24 Pori
- 23,32 Pori

*) Schnellzüge.

FLUG — FAHRPLAN VOM

2/5—3/8

HELSINKI—TAMPERE—VAASA N:o 1842.

Werktags	km.		Werktags
9,05	0	Helsinki	17,10
9,55	157	Tampere	16,20
10,15		Tampere	16,00
11,15	207	Vaasa	15,00

Ein Autobus geht werktäglich zum Flugfelde ab vom REISEBÜRO am Bahnhof 25 Minuten vor dem Abfluge nach Süden (um 15,55 Uhr) und Norden (um 9,50 Uhr).

DER AUTOBUSVERKEHR

in die nähere Umgebung von Tampere ist sehr lebhaft und organisiert. Zahlreiche Autobusse von und nach Kangasala, Vehoniemi, Nokia, Ylöjärvi, Lempäälä und andern Orten verkehren werk- und sonntäglich von und bis Zentralmarkt. Fahrpläne und Informationen bei den Chauffeuren.

FERNVERKEHR nach Helsinki (Aulanko, Hämeenlinna), Jyväskylä, Virrat, Vaasa, Lahti, Forssa, Valkeakoski täglich vom Östlichen Fernautobusplatz an der Russischen Kirche.

Nach Turku, Pori, Seinäjoki, Parkano vom Östlichen Fernautobusplatz am Pynikki-Markt.

Fahrpläne, Fahrkarten, Näheres über Fahrpreise erhält man von den Chauffeuren, den Fernautobusplätzen und dem Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077.

RUNDFAHRT für Gruppen in Autobussen durch die Stadt oder ihre nähere Umgebung werden auf kürzere oder längere Zeit veranstaltet. Über Preis und Veranstaltung Näheres beim Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077.



MUSEUM DER LANDSCHAFT HÄME

SCHIFFAHT AUF DEM NÄSIJÄRVI

ABFAHRT

ANKUNFT

s/s »POHJOLA» und »TARJANNE»

Werktags	Sonnabends				Werktags	Sonntags
12,00	16,30	↓	Tampere	↑	15,30	22,00
			Murole			
			Ruovesi			
			Visuvesi			
20,30	00,15	↓	Virrat	↑	7,00	13,15

s/s »KURU»

Werktags	Sonntags				Werktags	Sonntags
15,00	20,40	↓	Tampere	↑	9,20	20,30
			Kuru			

s/s »INTTI»

Werktags	Sonntags				Werktags	Sonntags
15,15 ja 17,10	10,00	↓	Tampere	↑	8,30	20,00
			Terälahti			

s/s »TEISKO»

Werktag.	Sonnab.	Sonntags			Werktag.	Sonntags
15,15	13,30 - 17,45	20,30	↓	Tampere	↑	8,10
				Viitapohja		20,00

s/s »YLÖJÄRVI» und »LÄNSI-TEISKO»

Werktag	Sonnab.	Sonntags			Werktag.	Sonntags
16,10	13,30	8,00	↓	Tampere	↑	8,45
	14,30	20,00		»		20,00
	18,00	22,15		»		22,15
			↓	Länsi-Teisko		

s/s »TERVALAHTI»

Werktag.	Sonnab.	Sonntags			Werktag.	Sonntags
15,00	14,00	10,00	↓	Tampere	↑	8,25
17,10	15,00			»		9,40
	18,00			»		20,10
			↓	Teisko		

SCHIFFART AUF DEM PYHÄJÄRVI

s/s »PAJULAHTI»

Werktags	Sonnabends				Werktags	Sonntags
14,30	13,00	↓	Tampere	↑	8,30	20,30
			Tottijärvi			

s/s »ALHO»

Werktags	Sonnabends				Werktags	Sonntags
14,30	13,00	↓	Tampere	↑	8,30	20,30
			Vesilahti			

s/s »LAINE»

verkehrt zwischen Stadt und Viikinsaari jeden Werktag ab 19 Uhr, Sonnabends ab 18 Uhr, Sonntags ab 10 Uhr.

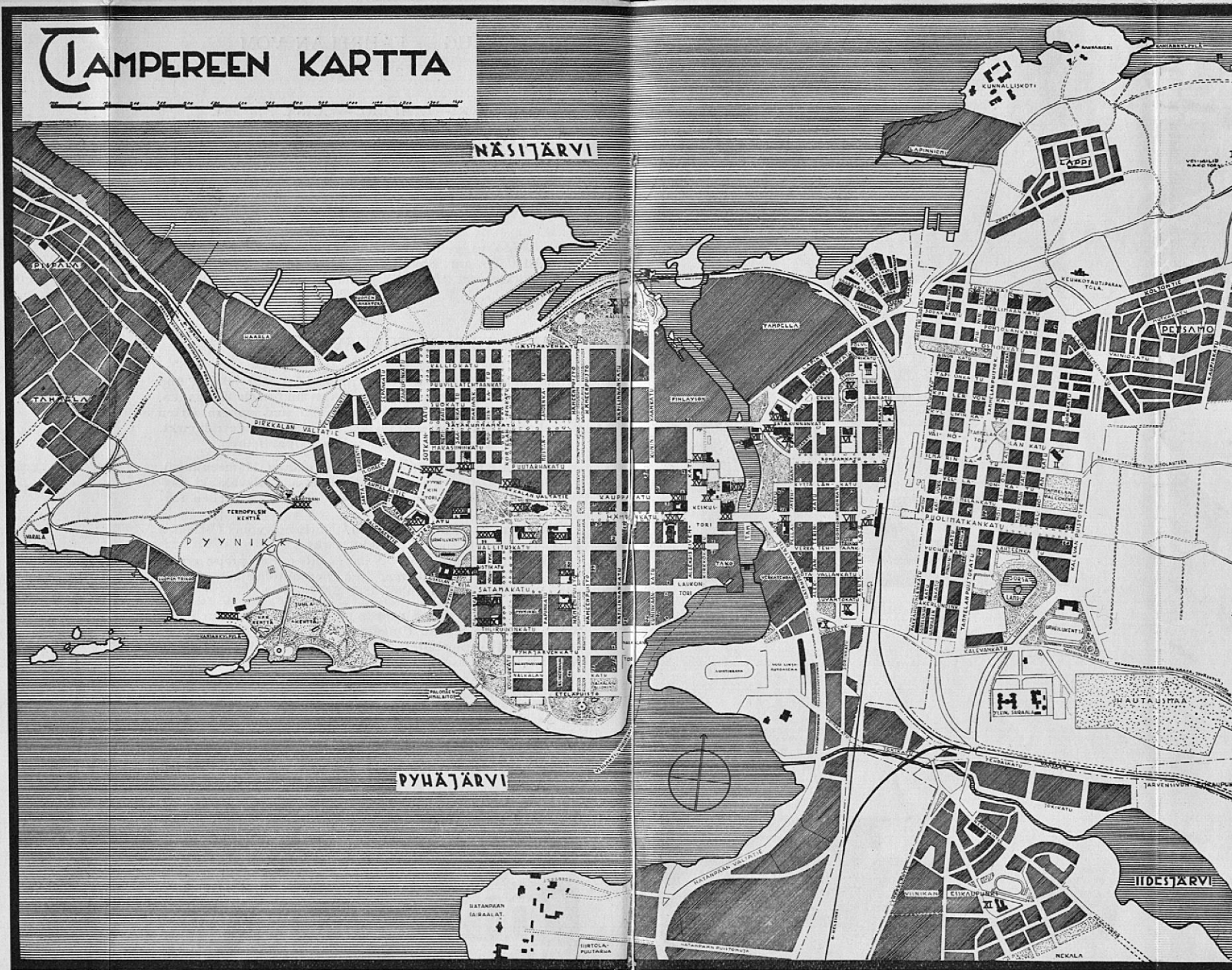
TAMPERE

Tampere, die Stadt der vielen Parkanlagen, der geräumigen Strassen und der modernen Industrie, liegt in Mittelfinnland ungefähr 180 km. nördlich von Helsinki an einem Knotenpunkt von Bahn- und Binnenseeverkehr. Die Stadt verdankt ihre Entstehung dem Tammerkoski, dessen brausende Wasser s. zt. den Grund zur Industrie legten und damit den Anfang zur Bildung der Stadtgemeinde.

Der schwedische König Gustav III gab am 1. Oktober 1779 der Stadt Tampere die Gründungsurkunde. Darin erhielt sie die Rechte einer sogenannten Freistadt und wuchs nach anfänglichen Schwierigkeiten sehr schnell. Verschiedene Industriezweige sind hier von Anbeginn an emporgewachsen. Das Aussehen der Stadt ist jugendlich. Ihr Anlageplan ist klar und gradlinig, und die Fassaden der Häuser fallen durch Ihre Schmucklosigkeit auf. Die Stadt ist reich an Parkanlagen, Kinderspiel- und Ruheplätzen. Die Seen um die Stadt herum, der schäumende Wasserfall und viele Springbrunnen spenden der Stadt eine erfrischende Luft. Die Stadt Tampere hat sich nach und nach auf immer weitere Gebiete ausgedehnt. Das Weichbild der eigentlichen Stadt erstreckt sich jetzt ungefähr 15 km in die Länge und 5 km in die Breite, an einigen Stellen bis auf 16,25 km in die Länge und bis ung. 11 km in die Breite. Das Gesamtareal des Stadtgebietes umfasst 4774 ha.

Tampere ist die grösste Binnenstadt Finnlands. Ende letzten Jahres betrug die Einwohnerzahl 64.786, davon 37.718 Frauen und 27.008 Männer. Der lebhaften Industrie verdanken 65 % der Einwohner ihr Auskommen. Es gibt hier 150 Fabrikbetriebe. Am stärksten vertreten sind Baumwolle-, Textil-, Schuh-, Eisen- und Papierindustrie.

Die Fürsorgetätigkeit der Stadt ist sehr beachtenswert. Ihre Krankenhäuser, Kinderheime, Säuglingskrippen, Kinderkolonien und Armenhäuser sind vorbildlich. Der Volksbildung und Erziehung werden jährlich bedeutende Summen geopfert, besonders für Volks-, Fortbildungs-Berufsschulen und Sommerkindergärten. 13 Volksschulen, 6 Berufsschulen und 7 höhere Schulen befinden sich hier. Das Kunst- und Bildungsleben der Stadt ist sehr rege. Die städtische Volksbücherei ist eine der vielseitigsten des Landes. Das Tam-



I Aussichtsturm des Wasserwerkes. II Volksschule in Tammela. III Mädchenschule auf dem Huhtimäki. IV Dom. V Johannes-Volksschule. VI Das klassische Lyceum. VII Bahnhof. VIII Hospitz Emmaus. IX Russische Kirche. X Östlicher Fernautobusplatz. XI Kirche in Viinikka. XII Post und Telegraph. XIII Städtisches Elektrizitätswerk. XIV Grand Hôtel Tammer. XV Handelsschule. XVI Feuerwehr. XVII Stadtverwaltung. XIX Bibliothek. XX Alte Kirche. XXI Tampere Theater. XXII Finnlands Bank. XXIII Rathaus. XXIV Markthalle. XXV Museum der Landschaft Häme. XXVI Mädchenlyceum. XXVII Alexander Volksschule. XXVIII Vorschule. XXX Alexander Kirche. XXXI Sammlung Hiekka. XXXII Kunstmuseum. XXXIII Gynäkologische Anstalt. XXXIV Westlicher Fernautobusplatz. XXXV Tampere Lyceum. XXXVI Finnische Mädchenschule. XXXVII Schwedische Mädchenschule. XXXVIII Technikum. XXXIX Hauswirtschaftsschule. XXXX Pyynikki Aussichtsturm. XXXXI Pyynikki Badstrand und Restaurant Rosendal.

peren Teatteri und Arbeitertheater stehen auf hohem Niveau. Das städtische Orchester erhält ansehnliche Unterstützung aus städtischen Mitteln. Von den freien Bildungsinstituten sei noch des Arbeiterlehrinstitut erwähnt, in den vielen die Möglichkeit geboten wird, sich gediegene Elementarkenntnisse anzueignen und sich dann den Weg zur eigenen Weiterbildung zu eröffnen. Unter den Sehenswürdigkeiten der Stadt gibt es auch solche von bemerkenswert künstlerischer Art, z.B. den Dom, das Kunstmuseum, das Museum der Landschaft Häme. Zuletzt sei noch auf die Kunstsammlung hingewiesen, die die kürzlich der Öffentlichkeit zugänglich gemachte Stiftung von Kustaa Hiekka enthält.

SEHENSWÜRDIGKEITEN IN TAMPERE

GEÖFFNET:

AUSSICHTSTÜRME: Aussichtsturm auf dem Pyynikki, geöffn. 9—21 täglich, Aussichtsturm des Wasserwerkes, geöffn. 10—11 täglich. **MUSEEN:** Museum der Landschaft Häme, geöffn. 10—12 täglich. Kunstmuseum, geöffn. 11—15 täglich. Sammlung Hiekka, wegen deren Besichtigung gibt das Städtische Reisebüro am Bahnhof Auskunft, Tel. 5077.

KIRCHEN: Dom, geöffn. 9—10, sonst nach Übereinkunft mit dem Küster; Alexanderkirche nach Übereinkunft mit dem Küster. Kirche in Viinikka, nach Übereinkunft mit dem Küster.

FABRIKEN: Städtisches Elektrizitätswerk, nach Übereinkunft mit dem Städtischen Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077. Die anderen Fabriken und Betriebe auch nach Übereinkunft mit dem Städtischen Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077.

KOMMUNALBETRIEBE: Besichtigung ebenfalls nach Übereinkunft mit dem Städtischen Reisebüro.

VARALA: Frauen-Sportheim ebenfalls nach Übereinkunft mit dem Städtischen Reisebüro.

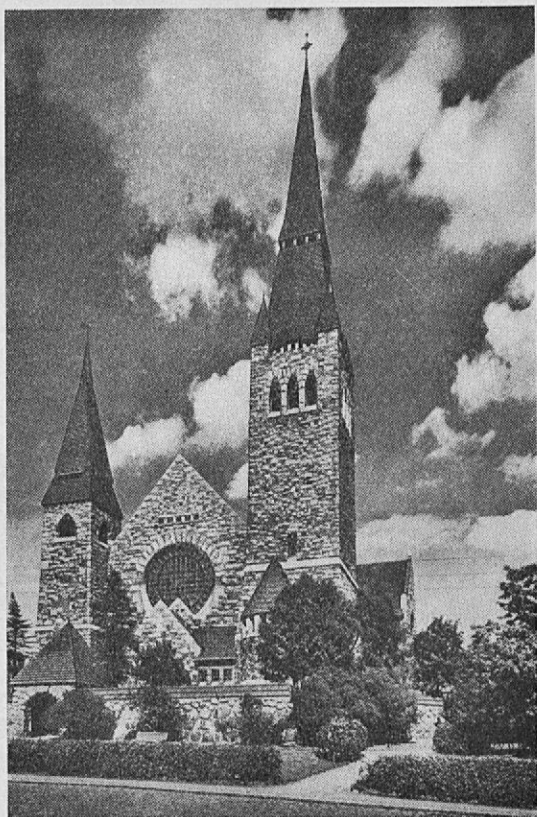
RUNDFAHRTEN, FÜHRUNGEN, einzeln und in Gruppen ebenfalls nach Übereinkunft mit dem Städtischen Reisebüro.



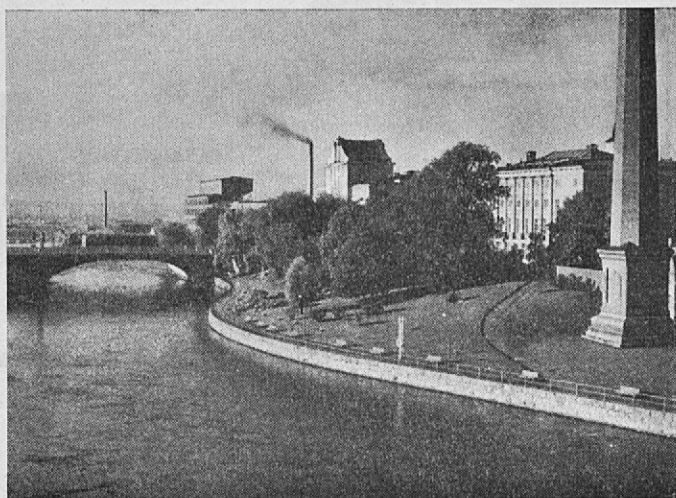
HÄMEENSILTA-BRÜCKE. IM HINTERGRUNDE THEATER, RATHAUS UND STADTBIBLIOTHEK



DAS VOLKSHAUS IN TAMPERE



DOM



PARKANLAGEN AM WASSERFALL

HÔTELS UND RESTAURANTS IN TAMPERE

HÔTELS: Grand Hôtel Tammer Tel. 5380. — Christliches Hospiz Emmaus Tel. 5090. — Hôtel Seurahuone, Hämeenkatu 8, Tel. 4974. — Turistihotelli, Hämeenkatu 5, Tel. 2196. — Hämeenpyörä, Puutarhakatu 11, Tel. 4093.

HERBERGEN: Städtische Herberge, Auskunft im Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077. Auch die andern Herbergen und Unterkunftstellen erfährt man in Reisebüro am Bahnhof, Tel. 5077.

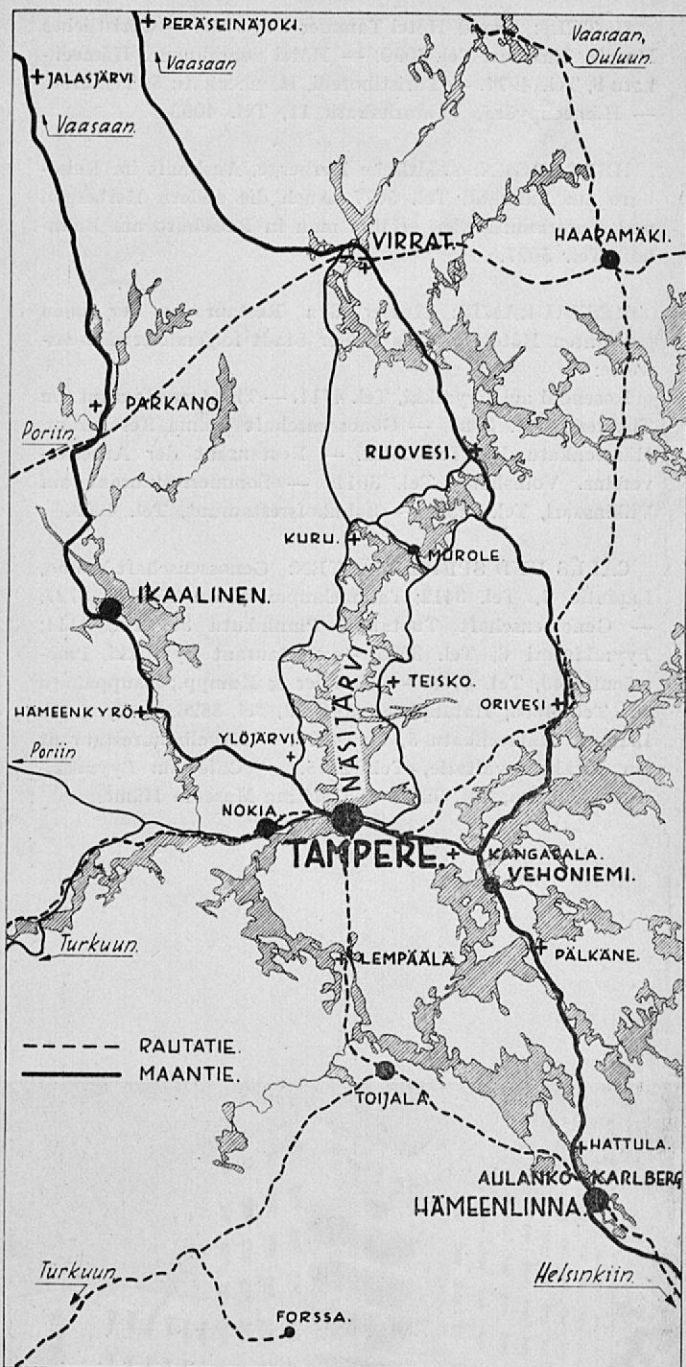
RESTAURANTS: Ausser den Restaurants der oben genannten Hôtels gibt es in der Stadt folgende erwähnenswerte:

Rosendal am Pyynikki, Tel. 4711. — Theaterrestaurant (im Theater), Tel. 3883. — Genossenschaft Voima Restaurant, Hämeenkatu 10, Tel. 2982. — Restaurant der Arbeitervereins. Volkshaus, Tel. 3011. — Sommerrestaurant auf Viikinsaari, Tel. 3455. — Bahnhofsrestaurant, Tel. 4603.

CAFÉS UND SPEISESTÄTTEN: Genossenschaft Voima, Lapintie 4, Tel. 3412; Tammelanpuistokatu 27, Tel. 3727. — Genossenschaft Tuotanto, Pinninkatu 30, Tel. 4111; Pyynikintori 6, Tel. 3085. — Restaurant Pyynikki, Pالمäentie 43, Tel. 4708. — Brander & Kumpp.; Kauppakatu 16, Tel. 4885; Hatanpäänvaltatie 2, Tel. 3526. — Oy. G. E. Lidman, Hämeenkatu 5, Tel. 4393. — Kegelbahnrestaurant am Pirkkalanvaltatie, Tel. 2595. — Café am Pyynikki-Aussichtsturm, Tel. 3247. — Café am Museum Häme.



KRANKENHAUS IN HATANPÄÄ



KARTE ÜBER DIE UMGEGEND VON TAMPERE